

wou ass de Site am beschten, datt mer e moderne Site kënnen maximal an optimal ausnutzen am Éislek, also fir datt d'Leit awer net mussen ze wäit fueren? An Dir gesitt, datt dee Site vum Fridhaff, wann Der déi Analys do kuckt, duerfir net vun ongeféier dohinner gewielt ginn ass, niewent dem Fait, datt natierlech och do déi néideg Plaz ass, fir kënnen eppes Modernes a Grousses ze bauen.

Also wéi gesot, ech mengen, datt ënnert dem Stréch, wa mer hei fäerdeg sinn, wann dat bis alles gebaut ass, an dat soll zügeg gebaut ginn – ech hunn elo kee genauen Delai, wéini et fäerdeg ass –, dann natierlech déi aner Sitten am Éislek sollen zougemaach ginn, well een natierlech hei en ultramoderne Site huet, wou een alles ka maachen, niewent den Online-méiglechkeeten, déi een huet. An ech mengen, datt dat am Interêt ass vun dem Consommateur, also vun de Leit, déi am Norde wunnen. Dat ass, wéi gesot, e Site, deen och einfach accessibel ass, wou Parkplazen do sinn, wou d'Leit ouni Schwieeregkeete kënnen dohinnerkommen, soudatt ënnert dem Stréch déi Suerg, déi Der zu Recht vläicht hutt, menger Meinung no net begrënn ass. Wann Der gesitt, wéi dat herno ausgesäit an der Praxis, da wäert dat ganz gutt funktionéieren.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Här Minister François Bausch.

4. 7680 – Projet de loi portant modification de :

1^o la loi modifiée du 19 mai 1999 ayant pour objet a) de réglementer l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Luxembourg, b) de créer un cadre réglementaire dans le domaine de la sûreté de l'aviation civile, et c) d'instituer une Direction de l'aviation civile ;

2^o la loi modifiée du 31 janvier 1948 relative à la réglementation de la navigation aérienne

Den drëtte Punkt um Ordre du jour vun dëser Sitzung ass de Projet de loi 7680 iwwert d'Aféierung vun enger ziviller Loftfaartdirektioun. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An d'Wuert huet elo d'Madamm Rapportrice vun dësem Projet de loi, déi honorel Madamm Chantal Gary.

Rapport de la Commission de la Mobilité et des Travaux publics

Mme Chantal Gary (déi gréng), rapportrice | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, Här Minister, wa mir d'Wierder „Loftfaart“ oder „Fligerei“ héieren, denke mir als Éischt ëmmer un déi klassesch kommerziell Fligerei oder alternativ och un d'Sportfligerei.

Lëtzebuerg huet awer och e wuessende Beräich vun der sougenannter Aviation étatique. Dir wësst, datt d'Lëtzebuurger Defense hir Fäegkeeten am Beräich vum Lofttransport a vun der Loftiwwerwaachung respektiv -opklärung an de leschte Joren daitlech ausgebaut huet. Lëtzebuerg verfüügt haut national, mee speziell och am Kontext vu multinationale Programmer, iwwer eng wuessend Zuel vu Fluchgeräter, vum Transportflieger A400M iwwer Helikopter bis zu verschiddene Modelle vun Opklärungsdrohnen. An derbäi kommen dann och nach d'Loftfaartaktivitéit vun der Lëtzebuerger Police.

Bis elo waren all dës staatlech an eeben deels och militäresch Fluchaktivitéiten awer de selwechte Reegelen ënnerworfen wéi d'Aviation civile. Genee op dësem Punkt setzt elo dës Gesetzesprojet un. Beim

virleiende Projet de loi 7680 geet et ëm d'Upassung vum gesetzleche Kader fir d'Aviation.

An deem Sënn modifizéiere mir mat dësem Projet engersäits d'Fligerei vun 1948, fir dem relativ neie Beräich vun der staatlecher Loftfaart eng ëmfaassend a propper Base légale ze ginn. An anerersäits modifizéiere mer gläichzäiteg och d'Gesetz vun 1999 iwwert d'Direction de l'aviation civile, kuerz DAC, fir d'Kompetenze vun der DAC am Beräich vun der staatlecher Aviation festzehalen.

Mam Vott respektiv mam Akraafttriede vun den Dispositione vun dësem Projet de loi wäerten dee ganze Beräich vun der Militäraviation, mee och generell all Fluchgeräter, déi dem Lëtzebuerger Staat gehéieren oder him am Kader vu Missiounen vun ëffentlechem Interessi zur Verfügung gestallt ginn, an d'Kompetenz vum Transportminister falen, deen awer fir dës Fäll Récksprouch mam Defenseminister huele muss.

Dat heescht, datt am Prinzipp weiderhin d'Reegele vun der ziviller Loftfaart fir d'staatlech Fligerei gellen, mee am militäresche Beräich den Defenseminister an e puer prezis encadréierte Fäll d'Méiglechkeet kritt, fir au cas par cas Derogatiounen zu de generelle Reegele kënnen ze ginn. An de Projet de loi zielt d'Konditiounen fir esou Derogatiounen explizitt op.

Wat de finanziellen Impakt vun dësem Gesetzesprojet ugeet, bleift mer dann nach ze erwänen, datt d'DAC am Kader vun den neie Missiounen ëm zwee an en hallwe Vollzäitposte muss opgestockt ginn an datt dat deemno dann och säin Nidderschlag am Budget wäert fannen.

Ech soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.

Une voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci der Madamm Rapportrice Chantal Gary.

An als éischte Riedner ass den Här Serge Wilmes agedroen. Här Wilmes, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Serge Wilmes (CSV) | Merci villmools. „Riedner“ ass vläicht e grousst Wuert. Ech ginn einfach den Accord vun der Fraktioun a soen der Madamm Gary Merci fir hire gudd Rapport.

(Interruption et brouhaha)

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Wilmes. An den nächsten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Max Hahn.

M. Max Hahn (DP) | Jo, merci, Här President. Ech géif dat selwecht maache wéi mäi Kolleeg, de Serge Wilmes. Ech géif der Rapportrice gäre villmools Merci soe fir hir zwee gutt Rapporten an och den Accord dann heimat ginn, net vun der CSV-Fraktioun, wéi mäi Virriedner dat gemaach huet, mee vun der Fraktioun vun der Demokratescher Partei.

Plusieurs voix | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Hahn. An da wier et um Här Carlo Weber.

M. Carlo Weber (LSAP) | Jo, hei schafe mer da Kloerheet duerch dat Gesetz an der Loftfaart. Da soen ech der Rapportrice, dem Chantal Gary, villmools Merci fir deen detailléierte Rapport a ginn natierlech den Accord vun der LSAP-Fraktioun. Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Weber. Da geet d'Wuert un den Här Fernand Kartheiser.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Jo, villmools merci, Här President. Ech hat elo mat mer gekämpft! Mee ech wollt aus Mënschlechkeet net, datt den Här

Bausch géif heihinnerkommen an en hätt keng Froen ze beäntweren, well en allgemenge Konsens ass.

Plusieurs voix | A!

M. Fernand Kartheiser (ADR) | An aus puerem Matleed, Här Minister, kommen ech dann awer ... Also ech wollt awer emol fir d'éischt der Madamm Gary Merci soe fir de Rapport. Mee et sinn awer och e puer Froen, mengen ech, déi mer eis musse stellen.

Mir hunn hei elo déi Aviation étatique an et muss ee soen, si kennt ganz spët, well mir hunn eigentlech eng Aviation étatique an deem Sënn, och eng militäresch, méi laang, well d'AWACS-Fligere awer hei immatrikuléiert sinn.

Et ass och dat vläicht, well d'Madamm Gary hat ... Ech war e bësse verwonnert, datt se geschwat hat vun der „Loftiwwerwaachung“. U sech hu mer, souwäit ech dat gesinn, nëmme d'AWACS-Fligere, déi eng Loftiwwerwaachung maachen, well den A400M, dat ass net deem seng éischt Missioun, dem MRTT seng och net. Bon, bei den Helikopteren ..., ech kommen och nach op déi ze schwätzen. An dat, wat mer u Loftiwwerwaachung bis elo gebraucht hunn, si mer léine gaangen, also lounen, besser gesot, am private Secteur. Dat heescht, et ass eigentlech keng Aviation étatique an deem Sënn, ausser den Här Minister géif mech do korrigéieren. Mee et ass awer gutt, datt mer déi Aviation étatique aféieren. Mir wäerten dat do-wéinst och matstëmmen.

Awer et muss ee sech Froen stellen iwwert déi Mechanismen, déi awer geholl gi sinn. D'Kompetenz läit beim Transportminister an net beim Defenseminister. Am Abléck gesinn ech do net dee ganz grouse Problem, well wann den Transportminister Récksprouch mam Defenseminister hält an ëmgekéiert, mengen ech, ass et déi Kéier relativ séier geschitt. Mee et ass awer am Allgemenge eng Fro, ob dat wierklech déi optimal Andeelung ass. Et ass eng ganz schwéier-fälleg Prozedur, mat Expertegremien, mat Derogatiounen, déi am Gesetz opgezielt sinn, an an engem Beräich wéi der Arméi, wou awer heiandsdo Situatiounen kommen, mat deenen een net gerechent huet, muss ee sech froen, ob dann esou eng prezis Opzielung absolutt dee beschte Wee ass.

Ech mengen, et war de Staatsrot, deen dat wollt. Dat muss ee respektéieren, mee ech weess net, ob dat elo dës Kéier déi beschte Iddi war. Also eis, mengen ech, hätt et besser geleeën, wa mer eng flexibel, eng ganz flexibel Dispositioun do gehat hätten a manner komplizéiert Prozeduren.

Dann ass och eng Saach, wou een awer net derlaanschtkennt, eng Kéier driwwer ze schwätzen, wa mer iwwert d'Aviation étatique schwätzen: Dat ass déi Situatioun vun den Helikopteren. Mir hunn eppes, dat gëtt et warscheinlech op der ganzer Welt keng zweete Kéier: D'Arméi, fir bei der NATO besser dozestoen, keeft zwee Helikopteren. Dat si gutt Helikopteren, ech mengen, dat ass den 145 oder esou. Dat si gutt Helikopteren. Mee d'Arméi keeft se, benotzt se awer net, well d'Police se benotzt. Do soe mir: Majo, mir hätte gär, datt d'Police Helikopteren huet, mee da soll d'Police op hire Budget déi Helikoptere kafen, déi d'Police brauch. A wann d'Arméi Helikoptere brauch, soll dat op den Arméibudget kaf ginn. Well dat ass jo gemaach ginn, fir bei der NATO besser dozestoen – et ass eng Form vu Fuddelen! Dat wëlle mer jo eigentlech iwwerhaapt net. Dat heescht, mir hätte gär, datt d'Policehelikopteren op de Policebudget kaf ginn an Arméihelikopteren op den Arméibudget.

Mee do hält et nach net op mat de Verwonnerlechkeeten, souwäit mer dat gesinn. Dann hu mer déi Situatioun, souwäit ech weess, datt déi staatlech Helikopteren, déi Policehelikopteren, geflu gi vu Leit vun

der Air Rescue. Also, mir kafe Policehelikopteren op Käschte vum Budget vun der Arméi, bilden awer keng Piloten aus – ausser den Här Minister géif mer soen, datt dat an der Tëschenzäit redresséiert gi wär –, weeder Pilote bei der Police nach Helikopterpilote bei der Arméi, an huelen e Privaten, deen da mat deenen Helikoptere flitt. Erstaunlech!

Dann ass dat Nächst: Well mer dat bis elo net haten – a vläicht kréie mer elo déi Méiglechkeet iwwert déi Aviation étatique –, kann d'Polizei net mat Waffen do operéieren an deenen Helikopteren. Mir hunn also e Polizeihelikopter, dee vun der Arméi kaf gëtt, vun der Air Rescue geflu gëtt, mee wou déi Polizisten, déi dräsezen, keng Waffen därefen hunn an och net iwwerall därefe landen. Wann also taktesch dann eng Situatioun ass, wou mer wëssen, et ass e Bankiwwerfall an der Uertschaft X, dann däreft de Polizeihelikopter am Prinzip net an der Géigend vun X landen. Also huele mer eis och nach déi operationell Méiglechkeeten.

Ech mengen, ausser den Här Minister géif mech korrigéieren, dat ass ongeféier déi Beschreiwung vun där Situatioun, wéi se am Abléck hei zu Lëtzebuerg ass. Ech kéint Iech keen anert Land op der Welt nennen, wou e Polizeihelikopter vun der Arméi kaf gëtt, vun der Air Rescue geflu gëtt an net d'Méiglechkeet huet, Leit mat Waffe matzehuelen an do ze landen, wou et néideg ass.

Dat hei muss also e Progrès sinn, déi Aviation étatique. Et muss méiglech sinn, datt all déi komesch Arrangementen, déi do geholl goufen, ophéieren, datt mer eng operationell Méiglechkeet hunn an eng transparent, eng éierlech Léisung, fir déi Instrumenter anzusetzen, déi mer jo awer fir vill Sue kafen. Dat ass déi Sue wäert, do ass guer keen Zweifel. Mee si mussen awer esou agesat ginn, wéi se geduecht sinn. A vläicht ass dat hei iwwert déi nei Aviation étatique de Schlëssel dozou. Mir géifen eis et op jidde Fall wënschen!

An dat ass och déi Fro, déi mer Iech stellen, Här Minister. Wéi gesot, mir sinn net ganz zefridde mat deene komplizéierte Prozeduren, mee mäi Gott, et kann een dermat liewen! Mee sot eis, wéi an Zukunft déi Helikoptere kaf ginn, ob d'Arméi hir kritt, d'Police hir, wien dermat flitt, wat se däreft maachen, fir datt mer emol déi Situatiounen, déi mer hei am Land hunn, redresséiert kréien!

Ech soen Iech Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci villmools, Här Kartheiser. Den nächsten ageschriwwene Riedner ass déi honorabel Madamm Myriam Cecchetti.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Merci, Här President. Als Alleréisch emol der Rapportrice e grousser Merci fir hire mëndlechen an de schréftleche Rapport. Also mir sinn net forcement géint eng Reegelung vun der Aviation étatique, mee vu datt dat hei awer ausschliisslech aus dem militäresche Bléckwénkel gekuckt gëtt, kënnen mir leider deem Gesetz hei net zustëmmen. Wéi Dir wësst, si mir géint déi militäresch Oprëschtung a mir waren och ënner anere géint de Projet vum A400 a vun den MRT-Tankfliegere. Also, mir kënnen leider net matstëmmen.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Cecchetti. An de leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Marc Goergen.

M. Marc Goergen (Piraten) | Merci, Här President. Merci dem Chantal Gary fir dee gudden schréftlechen a mëndlechen Rapport. A mir ginn eisen Accord.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Goergen.

D'Regierung huet d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics | Merci, Här President. Ech hunn elo duerch zwou Interventiounen ... Also, éischtens emol merci fir déi breet Zoustëmmung natierlech zu deem Projet. Mee ech hunn elo e bësse Schwierigkeeten, dat am Kapp ze sortéieren.

Ech kréien do gesot, de Policehelikopter, dee misst fir d'Arméi do sinn. Da gëtt dann och beluecht – wat och richteg ass –, datt dee Policehelikopter de Moment haaptsächlech vun der Police benotzt gëtt. An da gëtt op där anerer Säit gesot: „Mir stëmmen net mat, well et ass e militäreschen Oprüstungsprojet.“ Mir mussen eis awer eens ginn, wat et ass! Bon, ech versichen, dat elo e bësse kuerz ze erklären.

Ech muss Iech soen, Här Kartheiser, ech sinn iwwerhaapt net mat Iech averstanen. Mäi Virgänger huet dat heite jo initiéiert, an dat war eng ganz gutt Iddi, fir dat ze maachen! Well wa mer schonn den Effort de défense mussen eropschrauwen – dat ass meng Iwwerzeegung –, da solle mer et awer och esou maachen, datt mer national wierklech och eppes dovun hunn, datt et net nëmme ... Soss kéinte mer och higoen an einfach soen: Mir huelen 2 % vum PIB a mir maachen e Scheck a mir iwwerweisen deenen iergendwou an d'Ausland an e Fong oder wat weess ech, aus Solidaritéit an deem Bündnis, wou mer sinn, an da si mer fäerdeg.

Dat heescht, da wäre mir déi Eenzeg, déi dat géifen esou handhaben, well ech soen Iech: All déi aner Länner, déi hiren Effort de défense och eropschrauwen oder déi en op 2 % hunn, déi maachen och alleguer Saachen, fir datt se awer och national kënnen eppes dovun hunn, also dee berühmte Prinzip vum Dual Use. An ech hunn et absolutt richteg fonnt an der leschter Legislaturperiod – ech war jo schlussendlech och an där Regierung –, datt den Étienne Schneider deemools déi heiten Decisioun geholl huet. Dat war eng richteg Decisioun, fir dat am Kader vum Effort de défense ze kafen an der Police déi Helikopteren zur Verfügung ze stellen. An ech soen Iech och, datt d'Regierung net drun denkt, dat ze änneren.

An et ass och net esou, wéi Der sot, datt deenen Helikopter do vun der Arméi net ka genotzt ginn. Dat ass iwwerhaapt net wouer! Dat hu mer iwwerengs och esou gemellt bei der NATO. Mir hu guer net gefuddelt, mir hunn dat genau esou gemellt. Mir hu gemellt, datt d'Arméi, wa se fir iergendeen Transport oder wat weess ech deenen Helikopter brauch, deen och dann natierlech selbstverständlech kann notzen.

Mee et ass awer relativ kloer: Ech géif soen, zu 98 % gëtt e genotzt vun der Police. An duerfir verstinn ech och net, wou ee kann dergéint sinn, well dat ass awer en Instrument, wat d'Police hei kritt huet, wat awer net ohne ass an alldieglechen Asätz, wa gréisser Manifestatiounen sinn an esou weider. Et si Kameraen drop, Dir musst jo wëssen, dat sinn héich sophistiquéiert Kameraen do drop an dat ass fir d'Police e ganz wichtegt Instrument.

An duerfir ass och dat Argument, datt ee bis elo ..., well wann d'Gesetz elo geännert gëtt, da kënnen mer dat och änneren mat der Waff am Helikopter. Mee bis elo war et awer och net onnëtz! Et muss een awer net maachen, wéi wann dat bis elo kee Sënn géif gemaach hunn. Well mat deem Helikopter do konnt d'Police bei Manifestatiounen oder deemno, wat statfonnt huet, Beobachtungen maache vun uewen, si konnt och Poursuite maachen an dann de Patrullen ënne wichteg Messagë ginn. Also, et muss een awer net elo maachen, wéi wann dat doten alles quasi wéi Schilda gewiescht wär, een also näischt hätt kënnen domadder ufänken.

Dat Gesetz hei ass natierlech e bësse komplex. An dat ass och laang iwwerluecht ginn, ier mer heizou komm sinn. Well et ass laang iwwerluecht ginn: Wéi maache mer et virun allem zum Beispill, fir deen Aviation-militaire-Deel do ze organiséieren? Well dat betrëfft jo elo net nëmme déi Helikopteren, mir hu jo och nach aner Saachen, déi mer amgaange sinn do opzebauen.

An do ass ee Moment geduecht ginn: Solle mer net eng – entre guillemets – „DAC militaire“ grënnen? Dat gëtt et am Ausland. Ech war awer do net ganz waarm dofir, well ech mer gesot hunn: Dat ass jo awer komplett verréckt, datt mir géifen zu Lëtzebuerg quasi eng zweet Administratioun donieft opbauen, déi awer iergendwou, zwar dann am militäreschen Beräich, an déi nimmlecht Richtung Saache mécht, mat deem ganzen Opwand, deen dat da bedeit – well mir hu jo elo awer keng Airforce wéi d'Belsch oder déi Däitsch an esou weider, mir si jo awer bescheiden a limitéiert zu Lëtzebuerg –, an datt et duerfir besser wär, datt mer dat heiten integréieren an der DAC.

An natierlech hu mir an der Defense ... Den Här Mathieu, dee lauschtert bestëmmt elo hei mat. Niewebäi bemierkt, deen huet virdru bei der ANA geschafft, also dee weess, em wat et hei geet. Dat heescht, deen ass jo eriwwegehol gi bei d'Defense an do schaffen entre-temps e puer Leit, déi spezialiséiert sinn am Aviationsberäich. Mee dat war natierlech alles wichteg, datt mer do Expertis och bei eis an der Defense hunn, well et hei zwar em Militär geet, mee natierlech gëtt et jo och e Lien zu deem Zivilen, an dat geet jo aus deem Text hei ervir.

Also ech mengen, datt mer hei en typeschen uerdentlechen, gudden Lëtzeburger Kompromiss gewielt hunn, fir dat esou ze strukturéieren, well mer hei net wëlle Waasserkäpp opbloose mat risegen Verwaltungen, verduebele quasi, fir eppes ze maachen, wat awer trotzdeem nach ëmmer Lëtzeburger Bescheidenheet ass, also dat heescht, wat net déi Envergure huet, déi et am Ausland huet.

An zu de Piloten, déi drop fléien: Bon, Dir musst wëssen, Här Kartheiser, wann Der Pilote wëllt ausbilden ... Bon, dat kann een alles iwwerleeën! Dat ass eng Iwwerleeung derwäert, mee dat muss d'Police da kucken, well dat hei wier jo dann éischter spezifesch an deem heite Fall elo fir d'Police. Et ass awer net abwegeeg, sech eng Kéier ze iwwerleeën, ob een net soll an esou eng Richtung goen. Dat ass awer net esou einfach, well et muss ee jo kucken, déi Leit och dann am Alldag awer soss ze beschäftegen, ze integréieren, well deenen Helikopter, dee flitt jo net permanent ronderëm. Mee bon, dat ass eng Iwwerleeung wäert, op déi ee kann agoen.

Am Moment fonctionéiere mer awer relativ gutt esou, muss ech soen. Bis elo leeft dat relativ reibungslos. Duerfir fannen ech et awer, wéi gesot, nach ëmmer eng gutt Decisioun an duerfir sinn ech och frou, datt mer eng grouss Zoustëmmung kréien zu dësem Gesetz, well ech mengen, domadder erweidere mer déi Verwaltungen, déi et gëtt, em eng Rei Kompetenzen, déi dann natierlech an Zesummenaarbecht mat der Defense kënnen zum Deel herno an der Praxis ugewant ginn. An dat ass, mengen ech, och dee richteg Wee.

Merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Här Mobilitätsminister François Bausch. Parole après ministre fir den Här Kartheiser.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Jo, villmools merci, Här President, an och Iech, Här Minister, fir Är Erklärungen. Ech wëll awer och dorobber reagéieren. Dat éischt ass zu deem, wat Der gesot hutt: ob mir och sol-len national eppes dovunner hunn. Selbstverständlech!

Mir haten nach viru Kuerzem eng Pressekonferenz gemaach vun der ADR, ech kann Iech déi recommandéieren, ech kann Iech och de Link schécken.

M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics | Jo, ech hunn dat gelies, mee ...

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Ech schécken Iech de Link, dann ...

M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics | ... doriwwer schwätze mer nach eng Kéier.

M. Fernand Kartheiser (ADR) | Voilà, da gesitt Der, wéi mer doriwwer nodenken. Natierlech hätte mer gären, datt déi Depensen, déi mir an deem Beräich maachen, Lëtzebuerg esou vill wéi néideg an esou vill wéi méiglech kënnen hëllefen. Also, do si mer enger Meenung. An ech mengen och, datt mir eng ganz Rei Propositionne gemaach hunn, déi genau an déi Richtung ginn. A selbstverständlech sollen déi Helikopteren, déi mir kafen, och an éischter Hinsicht Lëtzebuerg zeguttkommen.

Awer wat mir gesot hunn, ass einfach aus budgetärer Transparenz an aus Éierlechkeet: Wat op Polizeikäschte kaf gëtt, dat soll der Polizei zeguttkommen, an der Arméi dat op Arméikäschten. Dat ass an eisen Aen eng ganz normal Saach vu budgetärer Disziplin, vun Transparenz, vun Éierlechkeet.

An natierlech, Dir sot jo selwer: „E gëtt zu 90 %“, ech hat Iech akustesches net héieren, 90 % oder 98 %, „vun der Police benotzt.“ Dann ass et e Policehelikopter! An dann, wësst Der, ech hunn ni gesot – ech denken dat net, wëll et net denken, an dat wär och falsch –, datt dat iergendwéi onnëtz gewiescht wär, wat mer bis elo domat gemaach hunn. Si hu kënnen eeben duerch Loftobservatioun ganz vill ganz gutt Kontributionne maachen, selbstverständlech! Mee et ass net esou voll ausgenotzt ginn, well einfach Limitte ware vun deem, wat se hunn dierfe maachen, wéi et hält kënnen benotzt ginn. An dat hoffe mer, datt dat elo ka redresséiert ginn, doduerch datt mer déi Aviation étatique aféieren.

Zu den Helikopteren, zu de Piloten, Dir sot do: „Jo, et ass eng gutt Lëtzeburger Léisung.“ Ech soen Iech: Egal ob dat en Arméihelikopter ass oder e Policehelikopter, déi hunn déi Particularitéit, datt se allen zwee kënnen an Operatiounen agesat ginn, wou eventuell op dat Instrument geschoss gëtt. An der Arméi souwiso ... Dach, Dir hutt och, deemno wéi eng Kriminell Der verfolgegt, an der staarker Kriminalitéit, wann Der se mat enger Camionnette verfolgegt, da gëtt op d'Camionnette geschoss. Do si scho ganz schwéier Situatiounen gewiescht an der Police. Wann Der se mam Helikopter verfolgegt, kann op den Helikopter geschoss ginn. An dat ass nun eemol esou! An et mécht schon en Ennerscheed, ob Der en Zivilist als Pilot do drasetzen hutt oder e Member vun der Force publique. Dat mécht en Ennerscheed, statutaresh, ofsécherungsméisseg. A mir denken: Wann Der en Instrument hutt, wat der Police oder der Arméi zouzerechnen ass, allen zwou Administratiounen maache geféierlech Missionen, da setzt och Persounen dran, déi dee Statut hunn, deen deen Abléck ugepasst ass.

Mir kënnen eng Solution à la luxembourgeoise maachen. Ech soen Iech, dat ass keng gutt Léisung an esou engem Fall. Mir mussen dem operationellen an dem rechtliche Kader vun deenen Administratiounen Rechnung droen an där Zort vu Missionen, déi se maachen. Ech mengen, dat ass seriö Politick. Et ass dat, wat mir gären hätten.

Merci.

M. Fred Keup (ADR) | Très bien!

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Kartheiser. An d'Wuert geet nach eng Kéier zrëck un den Här François Bausch.

M. François Bausch, Ministre de la Mobilité et des Travaux publics | Jo, ech wollt elo net méi op dee leschte Punkt agoen, mee ech wollt just nach op eppes agoen, wat ech virdru vergiess hat.

Den Henri Kox, dee wäert och elo e Finanzéierungsgesetz deposéieren. Dat ass nämlech fir d'Notzung vum Helikopter an der Zukunft, haaptsächlech Maintenancekäschten, well dat ass jo am urspréngleche Projet, wéi mer e kaf hunn, nëmme limitéiert dra gewiescht. A vu datt d'Police dat jo elo gréisstendeels notzt, wäert dat dann natierlech och am Budget bei der Police stoen. Also, mir sinn do scho voll transparent! Et ass iwwerhaapt näischt ze verstoppen do. An et ass och esou transparent an ech mengen, bei der NATO wësse se och, fir wat deen Helikopter do agesat gëtt.

Mee et ass awer esou, Här Kartheiser: Am Moment ass fir déi Missionen, déi d'Arméi zum Beispill huet, kee gréisseren Besoin do, wëll ech Iech soen, fir en eegenen Helikopter zousätzlech ze kafen. Well Dir wësst jo, a wéi eng Richtung mer d'Arméi ausgeriicht hunn, wann et ëm d'Iwwerwaachung geet: Do si mer ëmmer éischter spezialiséiert am Droneberäich.

Duerfir, Dir wäert gesinn, mir wäerten och an der nächster Zäit nach eng Kéier hei diskutéieren iwwert déi nei Lignes directrices. Iwwregens hat den Här Wiseler mer och nach eng Interpellatioun eraginn, iwwert déi wäerte mer och nach eng Kéier hei schwätzen. Dann hu mer genuch Zäit, fir am Detail iwwert dat doten alles ze diskutéieren.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Minister. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7680. Den Text steet am Document parlementaire 7680'.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7680 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Da maache mer elo de Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi 7680 ass mat 58 Jo-Stëmme géint 2 Nee-Stëmmen ugehall.

Ont voté oui : Mmes Diane Aehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mme Martine Hansen, MM. Max Hengel, Aly Kaes, Marc Lies, Mme Elisabeth Margue, M. Georges Mischo (par M. Laurent Mosar), Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusti Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lambert et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Cloener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Mme Cécile Hemmen, M. Dan Kersch, Mme Lydia Mutsch et M. Carlo Weber ;

Mme Semiray Ahmedova, M. François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché, M. Charles Margue et Mme Jessie Thill ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen.

Ont voté non : Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

5. 8057 – Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 23 juillet 1952 concernant l'organisation militaire

Mir kommen elo zum nächste Punkt vum Ordre du jour, dem Projet de loi 8057 iwwert d'Militärorganisatioun. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An d'Wuert huet elo d'Madamm Rapportrice vun deem Projet de loi, déi honorabel Madamm Stéphanie Empain.

Rapport de la Commission de la Sécurité intérieure et de la Défense

Mme Stéphanie Empain (déi gréng), rapportrice | Villmools merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, Här Minister, am aktuelle Gesetz zur Militärorganisatioun, dat mer och 2021 amendéiert haten, ass nach e Plaffong virgesi fir d'Effectif vum der Arméi. An aus verschiddene Grënn, an notament well d'Arméi entre-temps bei dem ziville Personal dese Plaffong bal erreecht huet, gi mer haut hin a suerge mat deem Gesetz, wat mer elo stëmme wäerten, derfir, dass des Plaffonge ganz opgehuewe ginn.

Als klenge Beispill: De Plan de recrutement vun der Arméi fir d'Joren 2020 bis 2024 huet am Fong virgesinn, dass 30 Militär kënnen rekrutiert ginn a 15 zivill Agenten. A Stand haut gesi mer awer, dass bei dem Rekrutement an der militärescher Karriär nach keng 20 Leit konnte rekrutiert ginn, woubäi d'Zil beim ziville Personal mat iwwer 40 Neizougäng de loin konnt erfüllt ginn.

Dat mécht awer och, dass mer, wa mer déi Effectif kucken a mat deem vergläichen, wat d'Gesetz als Maximum virgesäit, eebe gesinn, dass beim ziville Personal, wou de Plaffong aktuell bei 240 Effectif läit, des Zuel mat elo 239 Leit ausgeschëpft, quasi ausgeschëpft ass.

Mir maachen also de Constat, dass d'Zil vum Rekrutement vun 30 Militär net ganz realistesch war, dass dës awer zum Deel doduercher konnt ausgeglaich ginn, dass des Posten nei attribuéiert gi sinn an deemno op zivill Personal konnten iwwerdreie ginn.

An dat ass eeben dann och d'Zil vum Gesetz. Et geet drëm, des Plaffonge ganz opzehiewen. Just bei de Soldat-volontairé bleift de Plaffong vun 800 bestoen.

Dir wësst och, dass en neit Arméiskadergesetz an der Prozedur ass, wou och keng Plaffonge méi virgesi sinn. Vu dass dee Projet de loi – dat ass e groussen, schwéieren Text – schon eng Zäitche beim Staatsrot läit an ee virusagesäit, dass dat vläicht nach e bësselche kann daueren, an hei awer elo Urgence besteet, ass decidéiert ginn, dës méi klenge Gesetz op den Instanzewee ze bréngen, fir schnell eng Léisung parat ze hunn. An dee Projet de loi ass deemno och den 28. Juli 2022 deposéiert ginn.

Mir hunn Avisen erakritt vun der Chambre des Fonctionnaires et Employés publics an och vum SPAL, also vum Syndicat professionnel de l'Armée luxembourgeoise, dës jeeeweils de 17. Oktober 2022. D'CHFEP huet sech mam Text souwäit averstane gewisen, huet awer drop higewisen, dass de Fait, méi zivill Personal anzustellen, net dierft op d'Käschte goe vun de Militaires de carrière.